

Օպուլանտեռւ , իդ տամաթը միւս
այլեհէսինին մովակֆֆադը դէ-
տէն տոյալը թէպրկը խաէր ,
ազընտա հիւքիւմէթի Սէնիյեհ
ձէթի արասընտա պիր իթիլաֆ
Էլ օլաճաղընը տա մէմուկ էլլէ-

Մուհիպպի աղիւիմ, պիր տէվլէ
թի ֆէխիմնին Հինտիսթանա տող
ըու թէրադ-գըրընը, էհայլիիզտէ
հիշ պիր քիտէնէ նազարը պիւգայտ
լիէ կէօրէմնէ գլ, Պիւնիսն ալէյհ հու
տուտուսմուզըն հայը միսլուհաքէմ
տէ պուլունմարը ճիւմլինին միսլու
զէմի օլու պ, մէմայիթիքմիզին էմնիյ
եէթինէ լազըմ' օլան ֆէտաքարը
ղըն ինթիթար գըլընմարը վաճպէ
տէն տիր խանէ վէ մէմէքէթիմլը
տէն մուհաքմարառն պէր թարաւ
իթմէք իւզըն, հուտուտուսմուզըն
միսլաքաքէմ' հայտէ պուլունմար
լիւզումը, Հինտիսթանն սասատէթի
նի ան սամիմ արգու իտէնլէրճէ գա-
պիլի ինքեար օլամազ, Հինտիսթան
բրէտլէրիիշպու հաղըք էթիհալի տէր
րիշ իթտիքլէրինտէն, պու մէսէյէտ
իսպիմի քէմնար կէյսիտ տիր ղաւն

U. S. P. O. 3134

ቅዱሳን ጳጳሳቸው

Գալաթա 26 հոկտ	
Հ. Գ. Բ. ուժուժի	24 գար. Գ. Բ. 15 22
« Գ. հոկտ. աշըլ.	26 (տուսպը 15 23
Իւնիքիէի գար. 24 գուր. քէսիք	00 (0)
» աշըլ.	26 00 (0)
Կէրի Ա. Ա. Իսթիքրազ	23 30
» Ի. Բ.	14 45
» Ա. Բ.	15 23
Բուժէլի շրմէնտըֆէրի	35 1/8
Ագլէ ֆարիլի	8
Բարօր	
Հէֆաթիսիզ	35
ՊԱՆԳՈՒՄ ԱՅԻՆԻՐԱՆԻՐԷ	
Գրէտի Ժէնէրալ Բ. Բ.	6 33
Սթամպոլ պանդասը » »	6 18
Սօսիէթէ Ժէնէրալ » »	4 6
Թրամվայ » »	347 1/2
Սօսիէթէ օթթօման պանդասը	3 25
ԱՅԻՆԻՐԱՆԻՐԱՆԻՐԷ	
Օմա. լիբանը 100 զրուշտան	22 Բր.
Պէէազ Մէհմետիէ ֆարգը	108 19
Մէթալիք »	99 00
Պէշիք »	103 00
Ալթըլըք »	103 00
Պաթըր »	800
Գամէ »	00 000
Ինկիլիք լիբանը	110 36
Ֆրանսըզ ալթուճու	87 37
Բուլ »	90 30
Գրէմիզ ալթուճու	51 20
Գարպօն գամէսի	40 20
Իսթիքրազը տախիլի	00 00
Գարանաշը	37 30
Աշըլտը գուրօն քէսիք	37 32

ԻՍԲԻՐԻՏԻՕՆ ԶԱՎՈՒՇԱՔԻ

Shogun

Սուրմահլէ, յի, ստանալիքն տա մա-
նկը օլտպ, իմօթիէն գառար միւշ-
թէրլէրլինի խօնուտ գըլլիշ օյ-
տուլունան, բէնտիւխին ինթիւնաճ,
լարր օլան քիմնէրլին, Պէյօղլուն-
տու Գուլէ-գարուսունտա, ՅՅ2 Նիւ
մէրօլու մաղաղահա միւրաճտալմ-
լարր:

ՅՕՎՀԱՆՆԷՍ ԹՕԼԱՅԵԱՆ

ՀԱՐԳ ՏԷՄԻՐ ԵՕԼԼԱՐԸ

Եղանք թարիֆաւր, 1887 Մայիս 12 տէն իթիպարէն

ՍԹԱՆՊՈԼ — ԷՏԻՐՆԷ ԽԱԹԹԸ

ԳԱԹԱՐ ՆՈՒՄԵՐՈՍՈՒ 2			ԳԱԹԱՐ ՆՈՒՄԵՐՈՍՈՒ 1		
Հէր կիւն հարեքէթ իտէր,			Հէր կիւն հարեքէթ իտէր,		
ՍԹԱՆԻՍՈՒՆ		Ս. Տ.	ՍԹԱՆԻՍՈՒՆ		Ս. Տ.
Աթանգօլ	Հարեքէթ	8 15	Էտիրնէ	Հարեքէթ	7 35
Գոււ-գաբու	»	8 26	Ռուրլ	»	8 16
Էէտի-գուլէ	»	8 37	Ռուլէլի-Պուրկապ	»	8 45
Սապրի-քէօյ	»	8 52	Ռ. գոււն-քէօրլիւ	»	9 9
Այիսթէֆանօ	»	9 4	Բալլօ-քէօյ	»	9 46
Գիւ չիւք-Ձէքլիճէ	»	9 15	Պապա-էսքի	»	10 33
Ապարիտա-գուլէ	»	9 54	Լիւլէ-պուրկապ	»	11 5
Հատրմ-քէօյ	»	10 25	Ստրլի	»	11 36
Զաթսայճա	»	11 4	Մուրատլը	»	12 7
Կապագածը	»	11 36	Զօրլու	»	12 59
Սինէրլի	»	12 37	Զէրքէս-քէօյ	} Վիսոււ Հարեքէթ	1 37
Ձէրքէս-քէօյ	Վիսոււ	1 47	Սինէրլի		2 46
Զօրլու	Հարեքէթ	2 22	Կապագածը	»	3 34
Մուրատլը-Քէօթէք	»	3 5	Զաթսայճա	»	4 5
Ստրլի	»	3 32	Հատրմ-քէօյ	»	4 59
Լիւլէ-Պուրկապ	»	4 6	Սպարիտա-գուլէ	»	5 24
Պապա-էսքի	»	4 43	Քիւ չիւք-Ձէքլիճէ	»	6 2
Բալլօ-քէօյ	»	5 19	Այիսթէֆանօ	»	6 43
Ռուգոււն-քէօրլիւ	»	6 5	Մադրի-քէօյ	»	6 27
Ռուլէլի-Պուրկապ	»	6 29	Էէտի-գուլէ	»	6 42
Ռուրլ	»	6 30	Գոււ-գաբու	»	6 52
Էտիրնէ	Վիսոււ	7 30	Սթանպօլ	Վիսոււ	7 3
	Ագչամ			Ագչամ	

ԷՏԻՐՆԷ — ՏԷՏԷԱՂԱՃ ԽԱԹԹԸ

ԳԱԹԱՐ ՆՈՒՄԵՐՈՍՈՒԻ 222		ԳԱԹԱՐ ՆՈՒՄԵՐՈՍՈՒԻ 221	
Պէհէր Սալը, Բէհնչէնպին վէ ձուսաւ Իրթէսի կիւնլէրի հարէքէթ Խաէր:		Պէհէր Բաղար Իրթէսի, Չարչէնպին վէ ձուսաւ կիւնլէրի հարէքէթ Խաէր:	
ՍԹԱՍԻԹՆ		Ս.	Տ.
		Աղջամ	
Տէտէ-աղամ	Հարէքէթ	2	20
Ֆէրրէ	»	3	23
Պիրիկի	»	4	20
Սուֆլի	»	5	10
Տիմէթօղա	»	6	24
Դուլէլի-Պուրկազ	»	7	5
Բուրլի	»	7	35
Էտիրնէ	Վ. ԽաուԼ	8	28
		Աղջամ	
		Աղջամ	
Էտիրնէ	Հարէքէթ	6	38
»	»	7	35
»	»	8	45
»	»	8	54
»	»	10	7
»	»	10	54
»	»	14	54
»	»	12	50
		Աղջամ	

ԷՏԻՐՆԷ—ՍԱՐԷՄ ՊԷՅ ԽԱԹԹԸ

ԳԱԹԱՐ ՆՈՒՄԷՐՈՍՈՒՒ 122				ԳԱԹԱՐ ՆՈՒՄԷՐՈՍՈՒՒ 121			
Հէր կրն հարէքէթ իտէր:				Հէր կրն հարէքէթ իտէր:			
ՍԹԱՍԹՈՆ		Ս.	Տ.	ՍԹԱՍԹՈՆ		Ս.	Տ.
		Ստացահ				Ստացահ	
Էտիրնէ	Հարէքէթ	8	20	Սարէմպէյ	Հարէքէթ	6	
Գատը-քէօյ	»	8	35	Բաղարճըզ	»	6	36
Մուսթաֆափա-բաշա	»	9	32	Ֆիրկպէ	Հարէքէթ	7	35
Հարմանը	»	40	36	Խաթունիցա	»	8	45
Թըրնօզա	Հարէքէթ	41	5	Բաբազըր	»	8	35
Խաւ-քէօյ	»	42	13	Ելնի-ժահալլէ	»	9	37
Եէնի-ժահալլէ	»	4	20	Խաւ-քէօյ	»	40	3
Բաբազըր	»	4	59	Թւրնօզա	Հարէքէթ	41	35
Խաթունիցա	»	2	34	Հարմանը	»	42	24
Ֆիրկպէ	Հարէքէթ	3	44	Մուսթաֆա-բաշա	»	4	22
Բաղարճըզ	»	4	22	Գատը-քէօյ	»	4	57
Սարէմպէյ	Հարէքէթ	4	30	Էտիրնէ	Հարէքէթ	2	30
		Ազաւ				Ազաւ	

ԻԽԹԱՆ

Միւլհաւքաթ գաթարկարընըն թարիփասը պաշգաճա նէշը օլունմուշ տուր :

ԹԵՐՆՕՎԱ — ԵԱՆՊՈԼՈՒ ԽԱԹԹԸ

[illegible]

ኮሚሽኑም ሆኑ ለጥቅምቱ ማህበራዊና ስነ-ፍጥነታዊ ምርመራዎች ላይ ለሚሳተፉ ሰዎች ማሳሰቢያ ማድረግ ይገባል።

Գոսժեճու, Բերլինին վե Ժորժեթիճին նիմի րաչալվա դալիլիլստէն օ-
լան ելլիտէլերինե պապմաղլա, պերաի ինսանիեթ վե շէֆազաթ
միւսաթիլերիճէն խանէսինե դապու, իթմիշ օլտուղու պու պիչարէլե-
րին նե տերէեճէ ֆաղր ու զարուրէթ իլինտէ պուլանտուղարընր ան-
լամըշ խաի, իշիճե պու անլամաղլըղըն նեթ իճէսի օլարազ, Բերլին
ուեանտորընտա, եաթաղր եանընտա պուլունան պիլր իսկէմէ իւ-
զերնտէ, քէնտիսի իլին զաեէթ սատէ, ֆաղաթ ճէման եէնի վե
թիմիզ պիլր զամ ճալազ իլե Ժորժեթիճ իլին տէ, քեզալիլր եէնի վե
կիլիզի պիլր թաղարժ ճալազ պուլտու :

Բերան, իշպու լիզվածքի վե չփազաթը նաղիբեանն վե ինսանիեթըբարանտէն ֆէվզէլատ, մուեթէսաթ օլուպ, կէզըլըրնտէն ազան եաշարտան եանազլարը ըլանար, լաթին պու ջըրը կէզըլըրնին հաշարմար, բէտըր ու էլէմլնտէն նաշի տէ իյ խի :

Մեզ պարբեր, տեղիս, եթաբարեւանս պալաւոր, վէ եաննրաւոր
օտաւա կերելի, դէվէմնին լաւաթնա ուեւուալ տա օլաւորունա
թէվէմն օլաւուգաւան սօրաւ, քէնորիօր իշին աթէթնէն խորիճ օլան
թուալէթնին, չօղտան պէրու. ունութմուշ օլաւուգունու. գանն իթ-
տալիկ գաւորալարա մալսուտս պիլի իշթիմաւ իլէ թէրթիկ իթմէկէ
պալարաւոր:

ՆՇԱՐԱՆՆԵՐԻ ԻՆՂԵՐՆԱԾԵՐԻ ԺԵՐՄԵՐ ԹԱՂԱԿԱ ՈՒՂՈՒՆ ԱԼԻՐ ԱՅԻՆԵ ԱՊՈՒՐՆԱԾՈՒԹՅՈՒՆ ԿՐԱՅԻՆ, ԳԵՆԹԵՄՆԻ ԷՄԲՐԻՅԷ ԹԺԱՐԱԳ, ՍԱՊՈՆ ՎԷ ՍԱՅԻՐԵ ԿԱՊԱՆ ՎԱԳ ԽՈՐԻՐԻՅ ԽՈՐ:

Իբրին, գոհու գոմարս օրուպ, թապիւթտան տալիա տալիա
կէօրիննէն վէ սըգլըլը սէպէպինտէն նաչի կիւճ իլէ թօբլանսպիլէն
սաչլարըրէ իճթիմարը մախուս իլէ թալլատը, վէ պիլինն գառար
ուգանան սաչ տէմէթիլլըրին թագսիմ իլէ, պաշըրը տալին էջիլ պիլ
կիւշըն սուրէթտէ թէթթիկ իլէթիլ քի, պիլ ըհսամարը եախսոտ օյմաճ-
նըրն Հայրէթիմին մուճիպ օյմամարը միււքրն տէլիլ իտի:

Սօսերա, քենտիտի իշին հազըրլանմըլ օրան պենագ չամաչըրլարըլ
վեն էպուպըր կիեխտիտի Պու էլպիսէէր, զանն իտէշտին քի մախտուսէն
քենտիտի իշին պեր թէրգի թարափընտան տիքըլվիշ տիր կիպի, հե-
ման ապա գուտարսուզ օյարագ պէտէնինէ ուլտու:

Մեզ պուրէն, պու իշի պիթիքմիշ իբէն, ժօրօժէժ ունանտը, վէ պիպարէ չօճուգ, ադի խանկարն մուրտար տալարընտա եւթըպ ղպպ. մարա պըլըմշ խոռկնտնէ, պիբտնէ պիբէ, պիլմէտիկի պիբ օտատա քէնտիսնի պուլունճա, հայրէթէժ էթրաֆա կէօպ կէգտիտի,

Պատէհու մէրդ ումէ, Բէրինէ եադլաշարադ, էլլէրինի Թու-
թուպ, Թէվէճճիւհ քեարանէ սրգտոր, վէ իլավէթէն տախի,

— Ճշտոր քէ իւմիւար օլուն։ Արդունուք վէճճ իւրքէ, հէր շէյին վիճվէրէ բաւըք քնտա ճէրէնան իտէճէկինի պէն տէրք իտիւտ-րում։ Սեպպինի պիլմմաման, պու հէրմի իւր կեօրիւնիւման, քէնտմիւն կէնճիկինէ բաղմէն, պէնտէ էննիկէթի քեւալիէ հասըլ օտուն, աւան։

Բերքին — Պանա տա էօյլէ կէօրինընուօր, Իմոխ, մատամ, վէսկէ-
սէ իմ մէնին, պու սըրաւաա թէհէ եւէրէ զաափէմ կէօսթէրէհէնիմ,
Զաթէն ճէնապը Ալլահէն պիղի պուրաւա սէվէ իմ մախ, պիղի ալէնէն
հիմաւէ իմ մէքաէ օլաուղունա պիթ իսպաթ տէ յի՞ մի տիթ :

Մատամ՝ որ Քէրուալ , եանընտաքի օտաեա չէքիլիպ, գաբուեու
գաբաոր :

Ժերոմ Բիչար, պրեզալ թախթաբ բարչաբը վե պուզ տուլու պրեզալ իլե ալփոթե իթոտիկի կիպի, իրզմեթքեար Բիէր տախի էնգա գութուտունու կեթիրտի, Օտառաբի մասա իւզէրինտե իսէ, գոնթէա իլե Բիւրնին հազըլարալ օլտուգարը պաղլար պուլունուտորու, Տօթթօր, բենտէնկօթու՛նուն եսն ճպլինտէն հէքիլիք իլե ճէրրահլըդ ալեթմընը հալի օլան ճիդանընը ալտը, վե Ժան Բօղնիւնին աեգը գապլարընը չըգարտըրը կիպի, բանիթալօնունու տախի պոյուլ պօսունա երըմը, վե բըրբէ քեմիլի եէրինէ վազ իթմէր մուսամէլէյլ միւլըքիւլէ վե նազիքէսինէ իպթիսար իյլէրն :

Պիր ստաթետա իրիթամ պուլմուշ օյան պու մուամէլէնին թաֆ-սիլաթընը օզ ուեանլարըմիզա պէեան իթմէկի զայլտ ատտ իտէրիզ, Շու գատար քի, ժահիրանէ տաեաթըլան թահթալար, մէճրու-հուն գալչաաընը ապա գըրըրտաթմաըպ, պուզլու սուեուն, սար-ղըրալ իւզէրնիէ տամլաընտան տալի, հաեաթ պալաչ պիր սէրէնիլը հեւսուլէ կէտրի, վէ պէտէնին օ թարաֆընըն շիչմէսի մուկաթաարաը ճօնիւնիւ արտը:

[illegible]

Բէլրին, քեամվլէն միւսթէրիճ օլարադ, Ալլահա վէ կէնճ թապի-
պէ չիւքրանիյեթ սէօզլէրի պէեան իթտի :

Լուի Բէրլէն, մատամ տը Բէրուալըն պուլունտուղու օտանա
տօղրու իլէրլէնիպ, եալաչճա գաբուեու չալտրդտան սօնրա,